

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 72



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 53
20 ta' Marzu 2010

<u>Avviż Nru</u>	<u>Werrej</u>	<u>Pagna</u>
I <i>Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet</i>		
OPINJONIJIET		
Kummissjoni Ewropea		
2010/C 72/01	Opinjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Marzu 2010 dwar il-pjan biex jiġi mmodifikat ir-rimi tal-iskart radjuattiv li jirriżulta mill-facilità Magnox-Cascad, stabbilita fuq is-sit ta' Sellafield fir-Renju Unit, skont l-Artikolu 37 tat-Trattat tal-Euratom	1
II <i>Informazzjoni</i>		
INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA		
Kummissjoni Ewropea		
2010/C 72/02	Awtorizzazzjoni tal-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	2
2010/C 72/03	Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Każijiet fejn il-Kummissjoni ma toġġezzjonax ⁽¹⁾	6

Prezz:
3 EUR

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-pagna ta' wara)

<u>Avviż Nru</u>	Werrej (ikompli)	Paġna
2010/C 72/04	Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Kazijiet fejn il-Kummissjoni ma toġġezzjonax ⁽¹⁾	7
2010/C 72/05	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5729 – Bank of America/Barclays Bank/DSI International) ⁽¹⁾	9
2010/C 72/06	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5638 – Huntsman/Tronox Assets) ⁽¹⁾	9

IV Avviżi

AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni Ewropea

2010/C 72/07	Rata tal-kambju tal-euro	10
--------------	--------------------------------	----

V Opinjonijiet

PROĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Kummissjoni Ewropea

2010/C 72/08	Avviż tal-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri anti-dumping	11
--------------	---	----

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Kummissjoni Ewropea

2010/C 72/09	Għajjnuna mill-Istat – Il-Greċja – Għajjnuna mill-Istat C 3/10 (ex NN 39/09) – Hlasijiet ta' kumpens mogħtija mill-Organizzazzjoni Griega ta' Assigurazzjoni Agrikola (ELGA) matul is-snin 2008 u 2009 – Stedina biex jitressqu kummenti skont l-Artikolu 108(2) tat-Trattat dwar il-Fużjonament tal-Unjoni Ewropea	12
--------------	---	----



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet)

OPINJONIJIET

KUMMISSJONI EWROPEA

OPINJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-19 ta' Marzu 2010

dwar il-pjan biex jiġi mmodifikat ir-rimi tal-iskart radjuattiv li jirriżulta mill-faċilità Magnox-Cascad, stabbilita fuq is-sit ta' Sellafield fir-Renju Unit, skont l-Artikolu 37 tat-Trattat tal-Euratom

(it-test bl-Ingliż biss huwa awtentiku)

(2010/C 72/01)

Fis-17 ta' Settembru 2009, il-Kummissjoni Ewropea rċeviet minghand il-Gvern tar-Renju Unit, skont l-Artikolu 37 tat-Trattat tal-Euratom, Deġta Ġenerali dwar il-pjan biex jiġi mmodifikat ir-rimi tal-iskart radjuattiv li jirriżulta mill-faċilità Magnox-Cascad, stabbilita fuq is-sit ta' Sellafield fir-Renju Unit.

Abbażi ta' din id-deġta u t-tagħrif addizzjonali mitlub mill-Kummissjoni fis-17 ta' Settembru 2009 u pprovdut mill-awtoritajiet tar-Renju Unit fl-14 ta' Diċembru 2009, u wara konsultazzjoni mal-Grupp ta' Esperti, il-Kummissjoni fasslet l-opinjoni li gejja:

- (1) Id-distanza bejn l-installazzjoni u l-eqreb punt ta' Stat Membru iehor, f'dan il-każ l-Irlanda, hija ta' madwar 180 km.
- (2) Il-modifika ppjanata se tinvolvi zieda fil-limitu awtorizzat tar-rilaxx biss għall-Antimonju-125 trasportat mill-arja.
- (3) F'kundizzjonijiet normali tat-thaddim, il-modifikazzjoni maħsuba mhijiex se tikkawza xi esponiment li jista' jaffettwa s-saħha tal-popolazzjoni fi Stat Membru iehor.
- (4) F'każ li jkun hemm rilaxx mhux ippjanat tat-tnixxijiet radjuattivi li jirriżultaw minn inċident tat-tip u d-daqs ikkunsidrat fid-Deġta Ġenerali, id-dożi li jilhqqu Stat Membru iehor mhux se jaffettwaw is-saħha tal-popolazzjoni.

Bħala konklużjoni, il-Kummissjoni hija tal-opinjoni li l-implimentazzjoni tal-pjan biex jiġi mmodifikat ir-rimi tal-iskart radjuattiv mill-faċilità Magnox-Cascad stabbilita fuq is-sit ta' Sellafield fir-Renju Unit, kemm fl-operat normali u fil-każ ta' aċċident tat-tip u d-daqs ikkunsidrat fid-Deġta Ġenerali, mhux mistennija li tirriżulta fil-kontaminazzjoni radjuattiva tal-ilma, tal-hamrija jew tal-atmosfera ta' Stat Membru iehor.

Magħmul fi Brussell, fid-19 ta' Marzu 2010.

Għall-Kummissjoni
Günther OETTINGER
Membru tal-Kummissjoni

II

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI EWROPEA

**Awtorizzazzjoni tal-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat
tal-KE****Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2010/C 72/02)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	20.11.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	N 282/09
Stat Membru	Il-Pajjiżi l-Baxxi
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Onderzoekfonds aanvoersektor
Il-bażi legali	Verordening financiering onderzoeksprojecten aanvoersektor 2008; Instellingsbesluit Productschap Vis; Wet op de bedrijfsorganisatie; Verordening tot instelling van een fonds voor de aanvoersektor 2007
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajnuna
L-ghan	Għajnuna għar-riċerka u l-iżvilupp
Il-forma tal-ghajnuna	Għotjiet individwali u rifużjoni tal-ispejjeż
L-estimi	Madwar EUR 146 000 kull sena
L-intensità	Massimu ta' 100 %
It-tul ta' żmien	Bla limitu
Setturi ekonomiċi	Is-settur tas-sajd
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Productschap Vis Postbus 72 2280 AB Rijswijk NEDERLAND
Aktar informazzjoni	Rapport annwali

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	20.11.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 283/09
Stat Membru	Il-Pajjiżi l-Baxxi
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Onderzoek- en projectenfonds groothandelssector
Il-baži legali	Verordening financiering projecten groothandelssector 2008; Instellingsbesluit Productschap Vis; Wet op de bedrijfsorganisatie; Verordening tot instelling van een fonds voor de groothandelssector 2007
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-ghan	Ghajjnuna ghar-riċerka u l-iżvilupp u ghajjnuna ghal attivitajiet ta' informazzjoni
Il-forma tal-ghajjnuna	Ghotjiet individwali u rifużjonijiet tal-ispejjeż
L-estimi	Madwar EUR 265 000 kull sena
L-intensità	Massimu ta' 100 %
It-tul ta' żmien	Bla limitu
Setturi ekonomiċi	Is-settur tas-sajd
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Productschap Vis Postbus 72 2280 AB Rijswijk NEDERLAND
Aktar informazzjoni	Rapport annwali

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	27.8.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 369/09
Stat Membru	Il-Ġermanja
Reġjun	Freistaat Sachsen
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Produktionsschulorientierte Qualifizierungs- und Beschäftigungsvorhaben für benachteiligte junge Menschen
Il-baži legali	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Soziales und des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-ghan	Impjiegi
Il-forma tal-ghajjnuna	—
L-estimi	Baġit annwali: EUR 2,5 miljun; Baġit globali: EUR 5 miljuni
L-intensità	Miżura li mhix ghajjnuna

It-tul ta' żmien	1.9.2009-31.8.2011
Setturi ekonomiċi	—
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit Wilhelm-Buck-Str. 2 01097 Dresden DEUTSCHLAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	26.11.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 575/09
Stat Membru	Spanja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Prórroga del régimen N 308/08 de ayudas a la reestructuración de PYME en crisis en la Región de Murcia, España
Il-bażi legali	Ley 38/2003 de 17 de noviembre de 2003, Real Decreto 887/2006 de 21 de julio de 2006, Ley 7/2005 de 28 de noviembre de 2005 y Ley 9/2006 de 23 de noviembre de 2006.
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-ghan	Ir-ristrutturar ta' impriži f'diffikultà
Il-forma tal-ghajjnuna	Garanzija, Self b'rata ta' imghax baxxa, Ghotja diretta
L-estimi	Baġit annwali: EUR 20 miljun; Baġit globali: EUR 60 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	10.10.2009-31.12.2012
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Instituto de Fomento de la región de Murcia
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	17.12.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 677/09
Stat Membru	Ir-Renju Unit
Reġjun	—

Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Prolongation of the financial support measures to the banking industry in the UK
Il-baži legali	Common Law Powers of the Treasury supported by section 228 of the Banking Act 2009
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-ghan	Għajnuna biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija
Il-forma tal-għajnuna	Garanzija, Forom ohra ta' intervent ta' ekwità
L-estimi	Baġit globali: GBP 300 000 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	1.1.2010-28.2.2010
Setturi ekonomiċi	L-intermedjazzjoni finanzjarja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	The Commissioners of Her Majesty's Treasury
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE

Każijiet fejn il-Kummissjoni ma togġezzjonax

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 72/03)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	20.11.2009
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	N 349/09
Stat Membru	L-Irlanda
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Credit Institutions Eligible Liabilities Guarantee Scheme
Il-baži legali	The Credit Institutions (Financial Support) Act 2008 as amended
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajjnuna
L-għan	Għajjnuna biex tirmidja tfixkil serju fl-ekonomija
Il-forma tal-għajjnuna	Garanzija
L-estimi	[...] (*)
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	1.12.2009-1.6.2010
Setturi ekonomiċi	—
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	The Minister, acting on behalf of the Government, in accordance with the Act Department of Finance Government Building Upper Merrion Street Dublin 2 IRELAND
Aktar informazzjoni	—

(*) Liikesalaisuus

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Każijiet fejn il-Kummissjoni ma togġezzjonax****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2010/C 72/04)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	9.2.2010
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	N 692/09
Stat Membru	L-Olanda
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Subsidieregeling innovatieve zeescheepsbouw
Il-baži legali	Kaderwet EZ-subsidies; Experimentele kaderregeling subsidies innovatieprojecten.
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajjnuna
L-għan	Innovazzjoni
Il-forma tal-għajjnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Baġit annwali: 20 miljun EUR; Baġit globali: 60 miljun EUR
L-intensità	20 %
It-tul ta' żmien	1.1.2010-31.12.2011
Setturi ekonomiċi	Bini ta' vapuri
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Ministerie van Economische Zaken Bezuïdenhoutseweg 30 Postbus 20101 2500 EC Den Haag NEDERLAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	2.2.2010
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	N 2/10
Stat Membru	Spanja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Régimen de ayuda de salvamento y reestructuración de empresas en crisis en la Comunidad de Castilla y León
Il-baži legali	Orden EYE/519/2009 de 5 de marzo de 2009; Orden EYE/2228/2009 de 30 de noviembre de 2009.
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajjnuna

L-ghan	Is-salvataġġ ta' impriżi f'diffikultà, Ir-ristrutturar ta' impriżi f'diffikultà
Il-forma tal-ghajjnuna	Self b'rata ta' imghax baxxa, Garanzija, Sussidju fuq l-imghax
L-estimi	Baġit annwali: EUR 20 miljun; Baġit globali: EUR 60 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	10.10.2009-9.10.2012
Setturi ekonomiċi	L-enerġija, Vetturi bil-mutur, Tessuti
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Agencia de Inversiones y Servicios C/ Jacinto Benavente, 2 47195 Arroyo de la Encomienda, Valladolid ESPAÑA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ COMP/M.5729 – Bank of America/Barclays Bank/DSI International)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2010/C 72/05)

Fil-25 ta' Frar 2010, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f-forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32010M5729. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.5638 – Huntsman/Tronox Assets)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2010/C 72/06)

Fil-18 ta' Diċembru 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - f-forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5638. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.
-

IV

(Avviżi)

AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Id-19 ta' Marzu 2010

(2010/C 72/07)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3548	AUD	Dollaru Awstraljan	1,4727
JPY	Yen Ġappuniż	122,86	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3666
DKK	Krona Daniża	7,4409	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,5128
GBP	Lira Sterlina	0,89450	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,9045
SEK	Krona Żvediza	9,6775	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,8906
CHF	Frank Żvizzeru	1,4374	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 534,66
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,8958
NOK	Krona Norveġiża	7,9730	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,2486
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,2600
CZK	Krona Ċeka	25,365	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 336,82
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malajżjan	4,4753
HUF	Forint Ungeriz	262,70	PHP	Peso Filippin	61,698
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	39,6750
LVL	Lats Latvjan	0,7079	THB	Baht Tajlandiż	43,731
PLN	Zloty Pollakk	3,8795	BRL	Real Braziljan	2,4302
RON	Leu Rumun	4,0820	MXN	Peso Messikan	16,9574
TRY	Lira Turka	2,0776	INR	Rupi Indjan	61,6500

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Opinjoni)

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI
KOMUNI

KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż tal-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri anti-dumping

(2010/C 72/08)

1. Kif stipulat fl-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 ⁽¹⁾ dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea, il-Kummissjoni tadvja li, sakemm ma tiġix immedija revizjoni skont il-proċedura li ġejja, il-miżuri anti-dumping imsemmija hawn taht se jiskadu fid-data msemmija fit-tabella ta' hawn taht.

2. **Proċedura**

Il-produtturi tal-Unjoni jistgħu jressqu talba għal revizjoni bil-miktub. Din it-talba jrid ikun fiha biżżejjed evidenza li l-iskadenza tal-miżuri x'aktarx li twassal għall-kontinwazzjoni jew ir-rikorrenza ta' dumping u hsara.

Jekk il-Kummissjoni tiddeciedi li tirrevedi l-miżuri kkonċernati, l-importaturi, l-esportaturi, ir-rappreżentanti tal-pajjiż esportatur u l-produtturi tal-Unjoni mbagħad jingħataw l-opportunità li jampifikaw, jikkontestaw jew jikkomentaw dwar il-kwistjonijiet stabbiliti fit-talba għal revizjoni.

3. **Limitu ta' żmien**

Il-produtturi Komunitarji jistgħu jressqu talba għal revizjoni bil-miktub fuq il-bażi ta' dak li ssemma hawn fuq, liema talba għandha tasal għand il-Kummissjoni Ewropea, id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ (l-Unità H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË ⁽²⁾ fi kwalunkwe żmien wara d-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż iżda mhux aktar tard minn tliet xhur qabel id-data msemmija fit-tabella hawn taht.

4. Dan l-avviż huwa ppubblikat skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009.

Prodott	Pajjiż(i) ta' orġini jew ta' esportazzjoni	Miżuri	Referenza	Data ta' skadenza
Kastings	Ir-Repubblika Popolari taċ-Ċina	Dazju anti-dumping Garanzija	Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1212/2005 (ĠU L 199, 29.7.2005, p. 1) kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 500/2009 (ĠU L 151, 16.6.2009, p. 6) Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/109/KE (ĠU L 47, 17.2.2006, p. 59)	30.7.2010

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ Telefaks +32 22956505.

PROCĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI EWROPEA

GHAJNUNA MILL-ISTAT – IL-GREĊJA

Għajnuna mill-Istat C 3/10 (ex NN 39/09) – Hlasijiet ta' kumpens mogħtija mill-Organizzazzjoni Griega ta' Assigurazzjoni Agrikola (ELGA) matul is-snin 2008 u 2009

Stedina biex jittressqu kummenti skont l-Artikolu 108(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea

(2010/C 72/09)

Permezz tal-ittra ddatata is-27 ta' Jannar 2010 riprodotta bil-lingwa awtentika fil-paġni ta' wara dan is-sommarju, il-Kummissjoni nnotifikat lill-Greċja bid-deċiżjoni tagħha li tagħti bidu għall-proċedura stabbilita fl-Artikolu 108(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) rigward l-għajnuna msemmija hawn fuq.

Il-partijiet interessati jistgħu jipprezentaw il-kummenti tagħhom fi żmien xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika u l-ittra li ssegwi, fl-indirizz li ġej:

European Commission
Directorate-General for Agriculture and Rural Development
Directorate M. Agricultural legislation
Unit M.2. Competition
Rue de la Loi 130 5/94
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Feks +32 22967672

Dawn il-kummenti se jiġu kkomunikati lill-Greċja. Il-parti interessata li tressaq il-kummenti tista' tagħmel talba bil-miktub biex l-identità tagħha tibqa' mistura, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għal dan.

SOMMARJU

2. DESKRIZZJONI TAL-MIŻURA

1. IL-PROCĊEDURA

- (1) Wara li l-Kummissjoni hadet xi informazzjoni mill-istampa dwar is-sugġett tal-għajnuna kkonċernata, saret laqgħa bilaterali mal-awtoritajiet Griegi fl-4 ta' Frar 2009. L-awtoritajiet Griegi, wara din il-laqgħa, bagħtu xi informazzjoni permezz ta' ittra tad-9 ta' Frar 2009, irreġistrata fl-istess jum.
- (2) Permezz ta' ittri ddatati t-23 ta' Frar 2009, l-4 ta' Mejju 2009, it-13 ta' Lulju 2009 u l-14 ta' Settembru 2009, il-Kummissjoni talbet lill-Greċja informazzjoni dwar dawn il-miżuri. L-awtoritajiet Griegi wiegħbu lis-servizzi tal-Kummissjoni permezz tal-ittri, tal-20 ta' Marzu 2009, irreġistrata fl-24 ta' Marzu 2009, tas-16 ta' Ġunju 2009, irreġistrata fit-22 ta' Ġunju 2009, tat-18 ta' Awwissu 2009, irreġistrata fis-19 ta' Awwissu 2009 u tas-16 ta' Novembru 2009, irreġistrata fit-23 ta' Novembru 2009.

- (3) Skont l-Ordni Interministerjali tat-30 ta' Jannar 2009, kumpensi ta' ammont ta' EUR 425 miljun kienu stipulati bhala għajnuna lill-Organizzazzjoni Griega ta' Assigurazzjoni Agrikola (minn hawn 'il quddiem ELGA) għall-produtturi minhabba hsara lil ċerti uċuh tar-raba' minhabba kundizzjonijiet klimatiċi hżiena. Skont l-informazzjoni mibgħuta mill-awtoritajiet Griegi dwar din l-għajnuna, ġie ċċarat li l-kumpens ikkonċernat ingħata lill-produtturi fl-2009.
- (4) Skont l-informazzjoni mibgħuta mill-awtoritajiet Griegi dwar din il-miżura, irriżulta li fl-2008 d-dhul tal-ELGA kien ġej minn kontribuzzjonijiet speċjali tal-assigurazzjoni ta' EUR 88 353 000, imposti fuq il-produtturi minhabba skema ta' assicurazzjoni offruta mill-ELGA lill-intrapriżi agrikoli bhala protezzjoni minima kontra r-riskji naturali, u minn self ta' EUR 444 miljun, li l-ELGA kkuntrattat prinċipalment biex fl-2008 tagħti lill-produtturi kumpens għal hsara koperta mill-assigurazzjoni li telgħet għal EUR 386 986 648.

(5) Biex tkun tista' thallas dan il-kumpens l-ELGA ghamlet żewġ kuntratti ta' self ma' Bank iggarantit mill-Istat Grieg. L-ewwel self ta' EUR 444 miljun jirrigwarda l-kumpens moghti fl-2008 u se jithallas lura mill-2009 sal-2018, u t-tieni self ta' EUR 425 miljun jirrigwarda kumpens moghti fl-2009 u se jithallas lura mill-2010 sal-2019.

3. VALUTAZZJONI PRELIMINARI

(6) Abbażi tal-informazzjoni li ghandha, il-Kummissjoni kkonkludiet f'dan l-istadju li l-miżuri kkonċernati jaqgħu taht l-Artikolu 107(1) tat-TFUE u huma meqjusa bhala għajnuna mill-Istat. Fil-fatt l-għajnuna nghatat lill-intrapriżi agrikoli attivi fis-suq kompetittiv. Barra minn hekk, din l-għajnuna nghatat permezz ta' riżorsi tal-Istat, billi l-ELGA, l-organizzazzjoni li awtorizzat l-għajnuna, hija persuna ġuridika privata li tappartjeni totalment għall-Istat, u s-servizzi li tagħti huma ffinanzjati mir-riżorsi tal-Istat⁽¹⁾.

(7) Barra minn hekk, il-kumpens li tat l-ELGA lill-bdiewa jirrapreżenta vantaġġ finanzjarju għall-benefiċjarji. Il-miżura hija selettiva billi l-kumpens li tagħti l-ELGA jingħata biss lil ċerti produttori agrikoli.

Il-miżura li biha l-ELGA tagħti kumpens skont l-iskema ta' assigurazzjoni obbligatorja hija ffinanzjata minn dhul ġej minn kontribuzzjoni speċjali tal-assigurazzjoni, li ma tistax titqies li tagħti lil benefiċjarji vantaġġ mhux misthoqq. Madankollu, f'dan il-każ, il-kumpens imhallas lill-produtturi fl-2008, jiġifieri EUR 386 986 648 u dak imhallas fl-2009, iffinanzjat mis-self ta' EUR 425 miljun u mill-kontribuzzjonijiet speċjali obbligatorji tal-2009, huma biss parzjalment iffinanzjati mill-kontribuzzjonijiet speċjali obbligatorji (fl-2008, dawn il-kontribuzzjonijiet telghu għal EUR 88 353 000, għalkemm fl-2009 l-ammont ta' dawn il-kontribuzzjonijiet ma kienx għadu disponibbli, l-ammont tagħhom għandu jikkorrispondi ma' dak tal-kontribuzzjonijiet tal-2008).

(8) Abbażi tad-dejta mibgħuta mill-awtoritajiet Griegi dwar kif svolġew il-hlas annwali tal-pagamenti u tal-ammortizzament taż-żewġ kuntratti ta' self tal-ELGA biex thallas il-kumpens kkonċernat, il-fatt jibqa' li l-ELGA mhux se tkun tista' thallas lura dan il-hlas annwali fuq għaxar snin permezz tal-kontribuzzjonijiet speċjali tal-assigurazzjoni tal-produtturi. Barra minn hekk, l-awtoritajiet Griegi indikaw li għandhom il-hsieb li jżidu l-perċentwali tal-hlas tal-assigurazzjoni speċjali sabiex jiżied id-dhul tal-ELGA. Madankollu, l-informazzjoni mibgħuta dwar iż-żieda fid-dhul tal-ELGA ma tipprovdi elementi preċiżi li jippermettu konklużjoni li zieda bhala din tkun biżżejjed għall-hlas lura tas-self kkonċernat, u biex jithallas il-kumpens lill-produtturi matul is-sena rilevanti.

(9) Minhabba dan, il-Kummissjoni f'dan l-istadju kkonkludiet li l-kumpens moghti mill-ELGA fl-2008 u l-2009 taht l-iskema ta' assigurazzjoni obbligatorja huwa skont l-Artikolu 107(1) tat-TFUE u li dik il-parti li mhix iffinanzjata skont id-dhul mill-kontribuzzjonijiet speċjali obbligatorji tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat.

(10) L-għajnuna li tingħata u tithallas mingħajr notifika minn qabel, hija għajnuna illegali skont l-Artikolu 1, il-punt (f) tar-Regolament (KE) Nru 659/1999.

(11) Madankollu, f'dan l-istadju, il-Kummissjoni ma tistax tikkonkludi favur il-kompatibbiltà tal-għajnuna. Billi l-awtoritajiet Griegi sostnew li l-miżuri kkonċernati ma jikkostitwixxux għajnuna mill-Istat, il-Kummissjoni f'dan l-istadju ma għandhiex l-informazzjoni meħtieġa biex tkun tista' tivvaluta l-kompatibbiltà tal-għajnuna mad-dispożizzjonijiet tal-linji gwida tal-Komunità dwar l-għajnuna mill-Istat fis-settur agrikolu u tal-forestrija 2007-2013⁽²⁾. Il-kapitolu rilevanti għal-linji gwida huwa il-Kapitolu V.B dwar l-għajnuna maħsuba biex tikkumpensa hsara fil-produzzjoni agrikola jew fil-metodi ta' produzzjoni agrikola.

(12) Ladarba l-ebda bażi legali ohra ma tressqet mill-awtoritajiet Griegi, f'dan l-istadju l-possibbiltà li l-għajnuna inkwistjoni tista' tkun għajnuna għal operat ma tistax tiġi eskluża, fi kliem iehor għajnuna maħsuba biex tnaqqas l-ispejjeż tal-intrapriżi agrikoli li normalment ikollhom fil-kuntest ta' ġestjoni kurrenti jew attivitajiet normali tagħhom. Għajnuna bhal din, fil-prinċipju, għandha tkun ikkunsidrata bhala inkompatibbli mas-suq intern.

(13) Għalhekk, fid-dawl tal-informazzjoni disponibbli u wara l-evalwazzjoni preliminari tagħha, il-Kummissjoni għandha d-dubbi dwar jekk l-għajnuna mogħtija mill-ELGA fl-2008 u l-2009 hix kompatibbli mas-suq intern, u għaldaqstant iddeċidiet li tiftaħ procedura prevista fl-Artikolu 108(2) tat-TFUE. Skont l-Artikolu 14 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999, kwalunkwe għajnuna illegali ddikjarata li hija inkompatibbli mas-suq komuni għandha tiġi rkuprata mill-benefiċjarju tagħha, sakemm dan ma jmurx kontra xi prinċipju ġenerali tal-ligġi Komunitarja.

IT-TEST TAL-ITTRA

“Δια της παρούσης, η Επιτροπή έχει την τιμή να ενημερώσει την Ελλάδα ότι αφού εξέτασε τις πληροφορίες που διέθεσαν οι αρχές

⁽¹⁾ V. Ordni tal-Qorti tat-22 ta' Mejju 2003, Freskot AE/Elliniko Dimosio, C-355/2000, il-punt 81.

⁽²⁾ ĠU C 319, 27.12.2006, p. 17.

σας σχετικά με το μέτρο που αναφέρεται στο θέμα, αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΔΕΕ) ⁽¹⁾.

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Σε συνέχεια της ενημέρωσης της Επιτροπής από τον Τύπο για τις αντισταθμιστικές πληρωμές ύψους 425 εκατ. ευρώ που προβλέπεται να καταβληθούν από τον Οργανισμό Ελληνικών Γεωργικών Ασφαλίσεων (εφεξής Ε.Λ.Γ.Α.) μετά από διαμαρτυρίες μεγάλου αριθμού γεωργών στην Ελλάδα τον Ιανουάριο του 2009 λόγω των ζημιών που υπέστησαν κατά τη διάρκεια του έτους 2008 εξαιτίας δυσμενών καιρικών συνθηκών, στις 4 Φεβρουαρίου 2009 πραγματοποιήθηκε διμερής συνάντηση με τις ελληνικές αρχές. Μετά τη συνάντηση αυτή, οι ελληνικές αρχές διαβίβασαν πληροφορίες σχετικά με το εν λόγω μέτρο με επιστολή της 9ης Φεβρουαρίου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε αυθημερόν.
- (2) Με επιστολή της με ημερομηνία 23 Φεβρουαρίου 2009, η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες. Ειδικότερα, ζήτησε από τις ελληνικές αρχές να διαθέσουν στην Επιτροπή στοιχεία σχετικά με τους πόρους του Ε.Λ.Γ.Α. που προέρχονται από τα έσοδα της ειδικής ασφαλιστικής εισφοράς για το έτος 2008, καθώς και στοιχεία σχετικά με τα ποσά που καταβλήθηκαν από τον Ε.Λ.Γ.Α. για το έτος 2008 στο πλαίσιο της ασφαλιστικής κάλυψης.
- (3) Οι ελληνικές αρχές απάντησαν με επιστολή με ημερομηνία 20 Μαρτίου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 24 Μαρτίου 2009. Με την ανωτέρω επιστολή, οι ελληνικές αρχές απάντησαν στο σχετικό αίτημα της Επιτροπής ότι για τις εν λόγω αντισταθμιστικές πληρωμές ο Ε.Λ.Γ.Α. είχε συνάψει δάνειο ύψους 425 εκατ. ευρώ καθώς και ένα ακόμη δάνειο ύψους 444 εκατ. ευρώ, μεγάλο μέρος του οποίου είχε ως στόχο την καταβολή αποζημιώσεων κατά τη διάρκεια του έτους 2008 για ζημιές στη φυτική παραγωγή και το ζωικό κεφάλαιο, οι οποίες προκλήθηκαν επίσης από αίτια που καλύπτονται από τον Ε.Λ.Γ.Α. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής ζήτησαν συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολή τους με ημερομηνία 4 Μαΐου 2009. Με την εν λόγω επιστολή, οι υπηρεσίες της Επιτροπής έδωσαν στις ελληνικές αρχές προθεσμία 10 εργάσιμων ημερών ώστε να απαντήσουν, επισημαίνοντας ότι αν δεν υπάρξει απάντηση εκ μέρους των αρχών επιφυλάσσεται να προτείνουν στην Επιτροπή να αποστείλει διαταγή παροχής πληροφοριών δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου της 22ας Μαρτίου 1999 για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 (κατόπιν άρθρο 88) της συνθήκης ΕΚ ⁽²⁾.
- (4) Η Μόνιμη Αντιπροσωπεία της Ελλάδας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αφού απέστειλε επιστολή με ημερομηνία 27 Μαΐου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 28 Μαΐου 2009,

ζητώντας συμπληρωματική προθεσμία 5 εργάσιμων ημερών, την οποία οι υπηρεσίες της Επιτροπής αποδέχθηκαν, κοινοποίησε στην Επιτροπή την απάντηση των ελληνικών αρχών με επιστολή της με ημερομηνία 16 Ιουνίου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 22 Ιουνίου 2009. Με επιστολή τους με ημερομηνία 13 Ιουλίου 2009, οι υπηρεσίες της Επιτροπής ενημέρωσαν τις ελληνικές αρχές ότι το μέτρο των αποζημιώσεων ύψους 425 εκατ. ευρώ για το έτος 2009 είχε καταχωρηθεί ως καταγγελία αριθ. CP 196/2009 και ότι το μέτρο των αποζημιώσεων ύψους 444 εκατ. ευρώ που καταβλήθηκαν το 2008 είχε θεωρηθεί, ως προς το τμήμα που αφορούσε τις αποζημιώσεις για ζημιές που προκλήθηκαν από αίτια που καλύπτονται από τον Ε.Λ.Γ.Α., ως παράνομη ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 2 στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου ⁽³⁾ και είχε καταχωρηθεί με αριθμό NN 39/09. Με την ανωτέρω επιστολή, η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες δίνοντας προθεσμία 15 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αποστολής της εν λόγω επιστολής.

- (5) Με επιστολή τους με ημερομηνία 22 Ιουλίου 2009, οι ελληνικές αρχές ζήτησαν παράταση της προθεσμίας αποστολής απάντησης έως τις 17 Αυγούστου 2009, την οποία η Επιτροπή παραχώρησε με επιστολή της 24ης Ιουλίου 2009. Μετά την επιστολή απάντησης που απέστειλαν οι ελληνικές αρχές με ημερομηνία 18 Αυγούστου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 19 Αυγούστου 2009, οι υπηρεσίες της Επιτροπής ζήτησαν συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολή τους με ημερομηνία 14 Σεπτεμβρίου 2009 ορίζοντας προθεσμία απάντησης 10 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αποστολής της εν λόγω επιστολής. Με την ανωτέρω επιστολή η Επιτροπή ενημέρωνε επίσης τις ελληνικές αρχές ότι, βάσει των πληροφοριών που είχαν παρασχεθεί από αυτές, σύμφωνα με τις οποίες οι αποζημιώσεις ύψους 425 εκατ. ευρώ για το έτος 2009 είχαν καταβληθεί στους δικαιούχους γεωργούς, οι εν λόγω αποζημιώσεις είχαν καταχωρηθεί επίσης ως παράνομη ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 2 στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, επίσης με αριθμό NN 39/09.
- (6) Οι ελληνικές αρχές, με μήνυμά τους ηλεκτρονικού ταχυδρομείου με ημερομηνία 16 Σεπτεμβρίου 2009 ζήτησαν παράταση της προθεσμίας απάντησης έως τις 15 Οκτωβρίου 2009, την οποία έδωσαν οι υπηρεσίες της Επιτροπής και, στη συνέχεια, με επιστολή τους με ημερομηνία 12 Οκτωβρίου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε αυθημερόν, ζήτησαν νέα παράταση της προθεσμίας απάντησης. Κατόπιν διμερούς συνάντησης με τις ελληνικές αρχές στις 19 Οκτωβρίου 2009, η Επιτροπή συναίνεσε σε νέα παράταση της προθεσμίας υποβολής συμπληρωματικών πληροφοριών έως τις 16 Νοεμβρίου 2009. Οι ελληνικές αρχές απέστειλαν συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολή τους με ημερομηνία 16 Νοεμβρίου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 23 Νοεμβρίου 2009.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

- (7) Με τον εθνικό νόμο αριθ. 1790/1988, σχετικά με την οργάνωση και λειτουργία Οργανισμού Ελληνικών Γεωργικών Ασφαλίσεων και άλλες διατάξεις, ιδρύεται οργανισμός κοινής ωφέλειας με την επωνυμία "Οργανισμός Ελληνικών Γεωργικών

⁽¹⁾ Από την 1η Δεκεμβρίου 2009, τα άρθρα 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ έγιναν τα άρθρα 107 και 108 αντίστοιχα της ΣΔΕΕ. Οι δύο σειρές διατάξεων είναι κατ' ουσίαν όμοιες. Για τις ανάγκες της παρούσας απόφασης, οι παραπομπές στα άρθρα 107 και 108 της ΣΔΕΕ, όπου υπάρχουν, θα πρέπει να νοείται ότι αναφέρονται στα άρθρα 87 και 88 αντίστοιχα της συνθήκης ΕΚ.

⁽²⁾ ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

⁽³⁾ Βλέπε υποσημείωση 2.

Ασφαλίσεων (Ε.Λ.Γ.Α.)". Ο Ε.Λ.Γ.Α. αποτελεί νομικό πρόσωπο ιδιωτικού δικαίου και ανήκει εξ ολοκλήρου στο Δημόσιο. Τελεί υπό την εποπτεία του Υπουργού Γεωργίας σύμφωνα με τις διατάξεις του προαναφερθέντος νόμου.

Σκοπός του Ε.Λ.Γ.Α. είναι ειδικότερα η ασφάλιση της φυτικής και ζωικής παραγωγής και του φυτικού και ζωικού κεφαλαίου των αγροτικών εκμεταλλεύσεων για ζημιές από φυσικούς κινδύνους.

Σύμφωνα με το άρθρο 3α⁽⁴⁾ του προαναφερθέντος νόμου, το καθεστώς ασφάλισης στον Ε.Λ.Γ.Α. είναι υποχρεωτικό και περιλαμβάνει φυσικούς κινδύνους και ειδικότερα την πλημμύρα, την ανεμοθύελλα, τον παγετό και το υπερβολικό ψύχος, το χιόνι, το χαλάζι, τις υψηλές θερμοκρασίες και την ηλιακή ακτινοβολία, τις υπερβολικές ή άκαιρες βροχοπτώσεις, την ξηρασία, τις εντομολογικές και φυτοπαθολογικές προσβολές των καλλιεργειών, τις νόσους επιζωοτικής μορφής, τον κεραυνό ως αιτία πυρκαγιάς, τον σεισμό, τους κινδύνους από τη θάλασσα, τις ζημιές που προκαλούνται στη φυτική παραγωγή από άγρια ζώα καθώς και μια σειρά ασθένειών βοοειδών, αιγών και προβάτων.

- (8) Σύμφωνα με το άρθρο 5α του προαναφερθέντος νόμου 1790/1988⁽⁵⁾, οι δικαιούχοι του ανωτέρω συστήματος ασφάλισης βαρύνονται με ειδική ασφαλιστική εισφορά υπέρ του Ε.Λ.Γ.Α. Η εισφορά αυτή έχει χαρακτήρα επιβάρυνσης την οποία επιβάλλει ο νομοθέτης επί των αγορών και πωλήσεων εγχώριων γεωργικών προϊόντων και της οποίας τα έσοδα προορίζονται για τη χρηματοδότηση του Ε.Λ.Γ.Α., ο οποίος είναι επιφορτισμένος με την πρόληψη και την αντιστάθμιση των ζημιών που προξενούνται από φυσικούς κινδύνους στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις. Σύμφωνα με το άρθρο 5α του προαναφερθέντος νόμου 1750/1988, η ειδική ασφαλιστική εισφορά ορίζεται σε ποσοστό 3 % για τα προϊόντα φυτικής προέλευσης και σε ποσοστό 0,5 % για τα προϊόντα ζωικής προέλευσης⁽⁶⁾. Τα ποσοστά αυτά της εισφοράς καθορίζονται από τους αρμόδιους υπουργούς βάσει πρότασης του Ε.Λ.Γ.Α. προς το Υπουργείο Γεωργίας. Επιπλέον, τα έσοδα του Ε.Λ.Γ.Α. από την ειδική ασφαλιστική εισφορά, τα οποία εισπράττονται από τις δημόσιες οικονομικές υπηρεσίες, εισάγονται στον κρατικό προϋπολογισμό ως έσοδα του Δημοσίου και εμφανίζονται με ίδιο κωδικό αριθμό εσόδου. Τα έσοδα αυτά αποδίδονται στον Ε.Λ.Γ.Α. μέσω του προϋπολογισμού του Υπουργείου Γεωργίας, με την εγγραφή κατ' έτος ισόποσης πίστωσης, ύστερα από πρόταση του Ε.Λ.Γ.Α. προς το υπουργείο αυτό. Ο Ε.Λ.Γ.Α. δεν επηρεάζει με κανέναν άλλο τρόπο το ποσό της εισφοράς ή των αποζημιώσεων.

Στην ασφάλιση του Ε.Λ.Γ.Α. υπάγονται τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που έχουν την κυριότητα ή εκμετάλλευση γεωργικών, κτηνοτροφικών, πτηνοτροφικών, μελισσοκομικών, αλιευτικών, υδατοκαλλιεργητικών ή άλλων σχετικών επιχειρήσεων.

Τα έσοδα του Ε.Λ.Γ.Α. αποτελούνται κυρίως από τα έσοδα από την ειδική ασφαλιστική εισφορά.

Επιπλέον, σύμφωνα με τον εθνικό νόμο αριθ. 3147/2003, στις αρμοδιότητες του Ε.Λ.Γ.Α. εμπίπτει επίσης η καταβολή ενισχύσεων για προγράμματα σχεδιασμού έκτακτης ανάγκης για την αποζημίωση ζημιών στο φυτικό κεφάλαιο και το

πάγιο κεφάλαιο που προξενούνται από θεομηνίες, έκτακτα συμβάντα ή δυσμενείς καιρικές συνθήκες. Οι ενισχύσεις αυτές χρηματοδοτούνται από τον κρατικό προϋπολογισμό ή από δάνεια. Όπως αναφέρεται στο σημείο 10 παράγραφος 3 κατωτέρω, τα προγράμματα αυτά αφορούν κρατικές ενισχύσεις που έχουν εγκριθεί με αποφάσεις της Επιτροπής.

- (9) Η διυπουργική απόφαση αριθ. 262037 της 30ής Ιανουαρίου 2009 προβλέπει, κατ' εξαίρεση, αποζημιώσεις ύψους 425 εκατ. ευρώ για ζημιές που προκλήθηκαν το 2008. Η απόφαση αυτή προβλέπει την καταβολή αποζημιώσεων από τον Ε.Λ.Γ.Α. λόγω της μειωμένης παραγωγής ορισμένων φυτικών καλλιεργειών, η οποία παρατηρήθηκε την καλλιεργητική περίοδο 2008 λόγω δυσμενών καιρικών συνθηκών όπως ξηρασία, υψηλές θερμοκρασίες, βροχές, εντομολογικές και φυτοπαθολογικές προσβολές των εν λόγω καλλιεργειών. Οι ζημιές αφορούν καλλιέργειες αμυγδαλιών, κερασιών, βερικοκιών, ορισμένων ποικιλιών ροδακινιών, αχλαδιών και μηλιών, σπαραγγιών, καλλιέργειες ανατολικών καπνών, γεώμηλων, βαμβακιού, ελαιώνων και δημητριακών.

Σύμφωνα με τις πληροφορίες που διέθεσαν οι ελληνικές αρχές, οι ελάχιστες ζημιές ανήλθαν, για τα περισσότερα προϊόντα, στο 30 % της κανονικής παραγωγής. Εκτός από την απώλεια παραγωγής, για ορισμένες καλλιέργειες (δημητριακά, βαμβάκι), η χειροτέρευση της ποιότητας της παραγωγής λήφθηκε επίσης υπόψη για τον προσδιορισμό του κατώτατου ορίου των ζημιών. Οι εν λόγω απώλειες/παραγωγές χειρότερης ποιότητας προκλήθηκαν από τον συνδυασμό καιρικών φαινομένων και φυτικών ασθενειών που προσέβαλαν τις σχετικές καλλιέργειες κατά τη διάρκεια του υπό εξέταση έτους.

Προκειμένου να καταβληθούν οι εν λόγω αποζημιώσεις, ο Ε.Λ.Γ.Α. συνήψε τραπεζικό δάνειο ύψους 425 000 000 ευρώ. Το δάνειο θα αποπληρωθεί σε δέκα έτη (από το 2010 έως το 2019). Για τα 3 πρώτα έτη (από το 2010 έως το 2012) το δάνειο αυτό επιβαρύνεται με τόκους και κρατήσεις από το ελληνικό κράτος που ανέρχονται σε 28 513 250 ευρώ ετησίως και για τα 7 επόμενα έτη (από το 2013 έως το 2019) με τόκους, χρεολύσια και κρατήσεις από το ελληνικό κράτος που ανέρχονται το 2013 σε 89 227 536 ευρώ, το 2014 σε 85 087 786 ευρώ, το 2015 σε 81 025 536 ευρώ, το 2016 σε 76 963 286 ευρώ, το 2017 σε 72 901 036 ευρώ, το 2018 σε 68 838 786 ευρώ και το 2019 σε 64 776 536 ευρώ. Το δάνειο συνήφθη με εγγύηση του ελληνικού Δημοσίου υπέρ του Ε.Λ.Γ.Α.

- (10) Εξάλλου, σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρείχαν οι ελληνικές αρχές, τα έσοδα του Ε.Λ.Γ.Α. το 2008 προέρχονταν:

α) από ασφαλιστικές εισφορές ύψους 88 353 000 ευρώ,

β) από ένα δάνειο ύψους 444 000 000 ευρώ, το οποίο συνήψε ο Ε.Λ.Γ.Α. με τράπεζα βάσει του άρθρου 13 του εθνικού νόμου αριθ. 3074/2002 και του άρθρου 28 παράγραφος 17 του εθνικού νόμου αριθ. 3147/2003. Το δάνειο θα αποπληρωθεί σε δέκα έτη (από το 2009 έως το 2018). Για τα 3 πρώτα έτη (από το 2009 έως το 2011) το δάνειο αυτό επιβαρύνεται με τόκους και κρατήσεις από το ελληνικό κράτος που ανέρχονται σε 23 709 600 ευρώ ετησίως και για τα 7 επόμενα έτη (από το 2012 έως το 2018) με τόκους, χρεολύσια και κρατήσεις από το ελληνικό κράτος που ανέρχονται το

(4) Όπως συμπληρώθηκε από το άρθρο 5 του νόμου 2945/2001 και τροποποιήθηκε από το άρθρο 9 του νόμου 3698/2008.

(5) Όπως συμπληρώθηκε από το νόμο 2040/1992.

(6) Τροποποίηση με το άρθρο 53 παρ. 1 του νόμου 2538/1997.

2012 σε 87 138 171 ευρώ, το 2013 σε 83 789 143 ευρώ, το 2014 σε 80 395 714 ευρώ, το 2015 σε 77 002 286 ευρώ, το 2016 σε 73 608 857 ευρώ, το 2017 σε 70 215 429 ευρώ και το 2018 σε 66 822 000 ευρώ. Το δάνειο συνήφθη με εγγύηση του ελληνικού Δημοσίου υπέρ του Ε.Λ.Γ.Α.

Οι αποζημιώσεις που καταβλήθηκαν από τον Ε.Λ.Γ.Α. το 2008 για αίτια ζημιών που καλύπτονται από την ασφάλιση ανήλθαν σε 386 986 648 ευρώ. Το υψηλό ποσό αποζημιώσεων οφείλεται στη σοβαρότητα των ζημιών, δεδομένης της βραδείας προόδου όσον αφορά την αποκατάσταση των καλλιεργειών στο πλαίσιο των αποζημιώσεων για ζημιές που περιλαμβάνονταν στα προγράμματα κρατικής ενίσχυσης και ειδικότερα για τις πυρκαγιές του 2007. Από τα έσοδα των ασφαλιστικών εισφορών, ύψους 88 353 000 ευρώ, και από ένα μέρος των εσόδων που προήλθαν από το προαναφερόμενο δάνειο ύψους 444 εκατ. ευρώ, και ανέρχονται σε 298 633 648 ευρώ, ο Ε.Λ.Γ.Α. μπόρεσε να καταβάλει τις αποζημιώσεις στους παραγωγούς για το έτος 2008.

Τα υπόλοιπα έσοδα, που προήλθαν από το δάνειο και τα οποία ανέρχονται σε 145 366 352 ευρώ, διατέθηκαν για τη χορήγηση των κρατικών ενισχύσεων που εγκρίθηκαν με αποφάσεις της Επιτροπής στο πλαίσιο των προγραμμάτων έκτακτης ανάγκης μετά τις πυρκαγιές του έτους 2006 και του έτους 2007. Η παρούσα απόφαση δεν αφορά αυτό το μέρος των εσόδων.

- (11) Από τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν προκύπτει ότι πρόθεση των ελληνικών αρχών είναι το σύνολο του δανείου των 425 εκατ. ευρώ καθώς και του δανείου των 444 εκατ. ευρώ, ήτοι κεφάλαιο και τόκοι, να αποπληρωθεί μέσω των ειδικών ασφαλιστικών εισφορών που θα καταβάλλουν οι παραγωγοί.

Προκειμένου να αυξηθούν τα έσοδα του Ε.Λ.Γ.Α., προβλέπεται αύξηση του ποσοστού της προαναφερθείσας ειδικής ασφαλιστικής εισφοράς. Με την αύξηση αυτή, εκτιμάται ότι, από το 2010, τα έσοδα του Ε.Λ.Γ.Α. θα ανέλθουν σε 150 000 000 ευρώ. Οι ρυθμίσεις που αφορούν την αύξηση αυτή θα προβλεφθούν με νόμο ο οποίος θα κατατεθεί προς ψήφιση στη Βουλή κατά τη διάρκεια του έτους 2010.

Άλλα μέτρα, των οποίων τα ποσά δεν έχουν ακόμη προσδιοριστεί, θα συμβάλουν στην αύξηση των εσόδων του Ε.Λ.Γ.Α., όπως η αντιμετώπιση της εισφοροδιαφυγής όσον αφορά την απόδοση των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης και η αλλαγή του τρόπου εισπραχής της ειδικής εισφοράς. Επιπλέον, θα προβλεφθούν συμπληρωματικές πηγές χρηματοδότησης του Ε.Λ.Γ.Α., οι οποίες θα προσδιοριστούν στο πλαίσιο του προαναφερθέντος νομοσχεδίου και οι οποίες σε συνδυασμό με τις προαναφερθείσες διατάξεις και μια ενδεχόμενη επαναδιαπραγμάτευση των δύο δανείων με στόχο την παράταση της περιόδου αποπληρωμής θα δώσουν στον Ε.Λ.Γ.Α. τη δυνατότητα να αποπληρώσει τα δύο δάνεια και να εξακολουθήσει να καταβάλλει τις ετήσιες αποζημιώσεις στους παραγωγούς.

3. ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

- (12) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 της 22ας Μαρτίου 1999, στην απόφαση για κίνηση επίσημης διαδικασίας έρευνας, η Επιτροπή αναφέρει συνοπτικά τα σημαντικότερα πραγματικά και νομικά ζητήματα, προβαίνει σε προσωρινή εκτίμηση σχετικά με το χαρακτήρα των προτεινόμενων μέτρων ως ενισχύσεων και διατυπώνει τις αμφιβολίες της ως προς τη συμβατότητα του μέτρου με την εσωτερική αγορά.

3.1. Ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ

- (13) Το άρθρο 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ ορίζει ότι ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχείρισης ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβατές με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές. Η Επιτροπή θεωρεί ότι πληρούνται οι προαναφερθείσες προϋποθέσεις για τα σχετικά μέτρα.
- (14) Παροχές που χορηγούνται από κρατικούς πόρους: Όπως επιβεβαιώνεται από τη νομολογία του Δικαστηρίου με την απόφαση της 22ας Μαΐου 2003, ΦΡΕΣΚΟΤ Α.Ε. κατά Ελληνικού Δημοσίου, C-355/2000, σκέψη 81, η προϋπόθεση αυτή πληρούται δεδομένου ότι η επίδικη εθνική νομοθεσία προβλέπει σαφώς ότι οι παροχές που χορηγεί ο Ε.Λ.Γ.Α. χρηματοδοτούνται από κρατικούς πόρους και ότι καταλογίζονται στο Δημόσιο κατά την έννοια της νομολογίας του Δικαστηρίου (7).
- (15) Μέτρα που επηρεάζουν τις συναλλαγές και νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό:

Οι αποζημιώσεις που καταβλήθηκαν το 2008 από τον Ε.Λ.Γ.Α. στο πλαίσιο του συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης αφορούσαν διάφορα ελληνικά γεωργικά προϊόντα φυτικής και ζωικής προέλευσης, ενώ εκείνες που καταβλήθηκαν το 2009 αφορούσαν διάφορες φυτικές καλλιέργειες (βλέπε σημείο 9 ανωτέρω). Κατά συνέπεια, παρέχουν ένα πλεονέκτημα στους τοπικούς παραγωγούς σε σχέση με άλλους κοινοτικούς παραγωγούς οι οποίοι δεν λαμβάνουν την ίδια στήριξη. Ο γεωργικός τομέας είναι ανοιχτός στον ανταγωνισμό σε κοινοτικό επίπεδο (8) και, ως εκ τούτου, ευαίσθητος σε κάθε μέτρο υπέρ της παραγωγής στο ένα ή το άλλο κράτος μέλος. Συνεπώς, οι εν λόγω αποζημιώσεις απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό στην εσωτερική αγορά.

- (16) Μέτρα που ευνοούν ορισμένες επιχειρήσεις ή ορισμένους κλάδους παραγωγής: Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου (9), θεωρούνται ως ενισχύσεις οι παρεμβάσεις οι οποίες, ανεξαρτήτως μορφής, ελαφρύνουν τις επιβαρύνσεις που κανονικώς βαρύνουν τον προϋπολογισμό μιας επιχείρησης και οι οποίες κατά συνέπεια, χωρίς να είναι επιδοτήσεις υπό τη στενή έννοια του όρου, είναι της ίδιας φύσεως ή έχουν τα ίδια αποτελέσματα.

Στην προαναφερθείσα απόφαση ΦΡΕΣΚΟΤ το Δικαστήριο απεφάνθη ότι η έννοια της επιχείρησης κατά το άρθρο 102 της ΣΛΕΕ δεν καλύπτει έναν οργανισμό όπως ο Ε.Λ.Γ.Α. όσον

(7) Βλέπε, ειδικότερα, την απόφαση της 16ης Μαΐου 2002, Γαλλία κατά Επιτροπής, C-482/99, σκέψη 24.

(8) Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου, η βελτίωση της ανταγωνιστικής θέσης μιας επιχείρησης ή οποία απορρέει από τη χορήγηση κρατικής ενίσχυσης αποτελεί γενικά απόδειξη της νόθευσης του ανταγωνισμού έναντι των άλλων επιχειρήσεων που δεν λαμβάνουν ενίσχυση του είδους αυτού (υπόθεση C-730/79, Συλλογή 1980, σ. 2671, σκέψεις 11 και 12).

(9) Βλέπε ειδικότερα τις αποφάσεις της 1ης Δεκεμβρίου 1998, Ecotrade, C-200/97, σκέψη 37 και της 17ης Ιουνίου 1999, Βέλγιο κατά Επιτροπής, C-75/97, σκέψη 23.

αφορά τις δραστηριότητες που ασκεί στο πλαίσιο του συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης έναντι φυσικών κινδύνων (βλέπε σκέψεις 79 και 88 της απόφασης).

Όμως, το Δικαστήριο δεν διέθετε τα αναγκαία πραγματικά και νομικά στοιχεία ώστε να απαντήσει στο σκέλος του υποβληθέντος ερωτήματος που αφορά τον ενδεχόμενο χαρακτηρισμό ως κρατικών ενισχύσεων των παροχών που χορηγεί ο Ε.Λ.Γ.Α. στο πλαίσιο του συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης έναντι φυσικών κινδύνων, ιδίως σε σχέση με το οικονομικό πλεονέκτημα για τους παραγωγούς και την επιλεκτικότητα των μέτρων (βλέπε σκέψη 87 της απόφασης).

Όσον αφορά το ζήτημα του οικονομικού πλεονεκτήματος, το Δικαστήριο ανέφερε στη σκέψη 84 ότι “υπό τις συνθήκες αυτές, πρέπει να δοθεί απάντηση στο ερώτημα, αφενός, αν και, ενδεχομένως, σε ποιο βαθμό, ελλείπει υποχρεωτικής ασφαλιστικής κάλυψης, οι ελληνικές γεωργικές εκμεταλλεύσεις θα ήταν υποχρεωμένες και θα μπορούσαν πράγματι να ασφαλιστούν σε ιδιωτικές ασφαλιστικές εταιρείες ή να λάβουν άλλα μέτρα κατάλληλης προστασίας έναντι των συνεπειών που ενέχουν οι φυσικοί κίνδυνοι για τις εκμεταλλεύσεις αυτές και, αφετέρου, σε ποιο βαθμό η εισφορά αντιστοιχεί στο πραγματικό οικονομικό κόστος των παροχών που χορηγεί ο Ε.Λ.Γ.Α. στο πλαίσιο της υποχρεωτικής ασφάλισης, αν πάντως αυτό το κόστος μπορεί να υπολογιστεί”.

Το εν λόγω σύστημα υποχρεωτικής ασφάλισης επιδιώκει ουσιαστικά ένα στόχο κοινωνικής πολιτικής και αποβλέπει στην παροχή κατάλληλης ασφαλιστικής κάλυψης σε όλες τις γεωργικές εκμεταλλεύσεις, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που εμφανίζουν υψηλότερο βαθμό επικινδυνότητας όσον αφορά τις ζημιές που προξενούνται από φυσικές καταστροφές (βλέπε σκέψεις 66 και 67 της απόφασης). Η ασφαλιστική εισφορά επιβάλλεται στο σύνολο των γεωργικών προϊόντων με ενιαία ποσοστά τα οποία είναι ανεξάρτητα από τον πραγματικό κίνδυνο για τον παραγωγό (βάσει της αρχής της αλληλεγγύης). Ο Ε.Λ.Γ.Α. τελεί υπό την εποπτεία του κράτους, δεδομένου ότι το ύψος της εισφοράς, όσον αφορά τα έσοδα, καθώς και τα ποσοστά αποζημίωσης καθορίζονται από τους αρμόδιους υπουργούς (βλέπε σημείο 8 ανωτέρω).

Το Δικαστήριο επιβεβαίωσε ότι ούτε ο κοινωνικός χαρακτήρας του μέτρου ⁽¹⁰⁾ ούτε το γεγονός ότι χρηματοδοτείται εν όλω ή εν μέρει από εισφορές οι οποίες επιβάλλονται από τη δημόσια αρχή στις σχετικές επιχειρήσεις ⁽¹¹⁾ αρκεί για να αποκλειστεί ο χαρακτηρισμός του μέτρου ως ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΔΕΕ, το οποίο δεν προβαίνει σε διάκριση των κρατικών παρεμβάσεων ανάλογα με τις αιτίες ή τους σκοπούς τους, αλλά τις ορίζει σε συνάρτηση με τα αποτελέσματά τους ⁽¹²⁾.

Με βάση τα προαναφερόμενα, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι οι αποζημιώσεις που καταβάλλονται από τον Ε.Λ.Γ.Α. στους γεωργούς μπορεί να παρέχουν οικονομικό πλεονέκτημα στους δικαιούχους. Επιπλέον, στις περιπτώσεις που παρουσιά-

ζουν μεγαλύτερο κίνδυνο ζημιών από φυσικούς κινδύνους είναι αμφίβολο το κατά πόσο η γεωργική εκμετάλλευση θα μπορούσε να αποκτήσει ασφαλιστική κάλυψη από ιδιωτική ασφαλιστική εταιρεία υπό παρόμοιες συνθήκες. Επομένως, η Επιτροπή θεωρεί ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, η αποζημίωση που χορηγήθηκε από τον Ε.Λ.Γ.Α. στο πλαίσιο του εν λόγω συστήματος αποτελεί οικονομικό πλεονέκτημα για τους δικαιούχους.

Όσον αφορά το ζήτημα του κατά πόσο οι πληρωμές του Ε.Λ.Γ.Α. στο πλαίσιο του συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης έναντι φυσικών κινδύνων είναι επιλεκτικές, η Επιτροπή θεωρεί ότι, εκ των προτέρων, η επιλεκτικότητα του μέτρου προκύπτει από το γεγονός ότι οι αποζημιώσεις του Ε.Λ.Γ.Α. περιορίζονται σε ορισμένα είδη γεωργικής παραγωγής.

Το Δικαστήριο, στην προαναφερθείσα υπόθεση ΦΡΕΣΚΟΤ, άφησε το ερώτημα ανοικτό αλλά απεφάνθη (σκέψη 86) ότι: “Συναφώς, πρέπει να παρατηρηθεί ότι το πεδίο εφαρμογής του επιδικίου στην κύρια δίκη συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης θα μπορούσε, ενδεχομένως, να δικαιολογηθεί από τη φύση και την όλη οικονομία του συστήματος στο οποίο εντάσσονται οι παροχές που χορηγεί ο Ε.Λ.Γ.Α., στο μέτρο που από τη δικογραφία φαίνεται να συνάγεται ότι σκοπός του εν λόγω συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης είναι η παροχή μιας ελάχιστης προστασίας στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις έναντι των φυσικών κινδύνων στους οποίους, ως τιαυτές, είναι ιδιαίτερα εκτεθειμένες”.

Βάσει της απόφασης ΦΡΕΣΚΟΤ, τίθεται δικαιολογημένα το ερώτημα εάν το υπό εξέταση μέτρο θα μπορούσε να δικαιολογηθεί από τη φύση ή το γενικό καθεστώς του συστήματος. Θα μπορούσε να υποστηριχθεί ότι τα ειδικά χαρακτηριστικά του γεωργικού τομέα και η ιδιαίτερη εξάρτησή του από ορισμένες καιρικές συνθήκες και ο ευάλωτος χαρακτήρας του απέναντι στους φυσικούς κινδύνους στην Ελλάδα επιτάσσουν τη θέσπιση κρατικού καθεστώτος που να εξασφαλίζει ένα ελάχιστο επίπεδο αποζημίωσης βάσει της αρχής της αλληλεγγύης. Στο μέτρο που οι αποζημιώσεις οι οποίες καταβάλλονται από τον Ε.Λ.Γ.Α. στο πλαίσιο του συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης χρηματοδοτούνται από έσοδα τα οποία προέρχονται από την ειδική ασφαλιστική εισφορά, μπορεί ενδεχομένως να θεωρηθεί ότι δεν παρέχουν αθέμιτο πλεονέκτημα στους δικαιούχους. Ωστόσο, η αιτιολόγηση αυτή βάσει της λογικής και της φύσης του συστήματος δεν θα μπορούσε να καλύψει τυχόν περαιτέρω οικονομικές παρεμβάσεις του ελληνικού κράτους στο σύστημα (πέρα από τη χρηματοδότηση μέσω των υποχρεωτικών εισφορών).

Ωστόσο, στο παρόν στάδιο η Επιτροπή δεν διαθέτει επαρκή στοιχεία για να αποφανθεί ότι συντρέχει τέτοια περίπτωση. Ειδικότερα, η Επιτροπή έχει αμφιβολίες ότι τα εν λόγω μέτρα θα χρηματοδοτηθούν χωρίς περαιτέρω κρατική παρέμβαση.

Ωστόσο, στην προκειμένη περίπτωση, οι αποζημιώσεις που καταβλήθηκαν στους παραγωγούς το 2008, ήτοι 386 986 648 ευρώ, και εκείνες που καταβλήθηκαν το 2009, οι οποίες χρηματοδοτήθηκαν από το δάνειο των 425 εκατ. ευρώ καθώς και από τις υποχρεωτικές ειδικές εισφορές για το 2009, χρηματοδοτήθηκαν εν μέρει μόνο από τις υποχρεωτικές ειδικές εισφορές (το 2008 οι εισφορές αυτές ανήλθαν σε 88 353 000 ευρώ, βλέπε σημείο 10 ανωτέρω

⁽¹⁰⁾ Βλέπε, για παράδειγμα, υπόθεση C-75/97, Βέλγιο κατά Επιτροπής, Συλλογή 1999, σ. I-03671, σκέψη 25.

⁽¹¹⁾ Βλέπε, για παράδειγμα, υπόθεση C-78/76 Steineke & Weiling κατά Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, Συλλογή 1977, σ. 595, σκέψη 22.

⁽¹²⁾ Βλέπε, για παράδειγμα, υπόθεση C-56/93, Βέλγιο κατά Επιτροπής, Συλλογή 1996, σ. I-273, σκέψη 79 ή υπόθεση C-241/94, Γαλλία κατά Επιτροπής, Συλλογή 1996, σ. I-4551, σκέψη 20.

παρότι το ποσό των εισφορών αυτών για το 2009 δεν είναι ακόμη διαθέσιμο, θα πρέπει να είναι αντίστοιχο με το ποσό των εισφορών για το 2008). Για να μπορέσει να καταβάλει υψηλές αποζημιώσεις στους παραγωγούς, ο Ε.Λ.Γ.Α. χρειάστηκε να συνάψει δύο δάνεια (βλέπε σημεία 9 και 10 ανωτέρω).

Βάσει των στοιχείων που υποβλήθηκαν από τις ελληνικές αρχές σχετικά με την εξέλιξη των ετήσιων δόσεων τόκων και χρεολυσίου για τα δύο δάνεια (βλέπε σημεία 9 και 10 ανωτέρω), θα πρέπει να σημειωθεί ότι ο Ε.Λ.Γ.Α. δεν θα είναι σε θέση να αποπληρώνει τις ετήσιες δόσεις επί δέκα έτη μέσω των ειδικών ασφαλιστικών εισφορών των παραγωγών, καθώς μάλιστα οι εισφορές αυτές θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν για την καταβολή αποζημιώσεων για ζημιές που θα προκύψουν στη διάρκεια των ετών αυτών.

Στις συμπληρωματικές πληροφορίες που υπέβαλαν οι ελληνικές αρχές επισημαίνεται ότι πρόκειται να αυξηθεί το ποσοστό της ειδικής ασφαλιστικής εισφοράς, προκειμένου να αυξηθούν τα έσοδα του Ε.Λ.Γ.Α. (βλέπε σημείο 11 ανωτέρω). Ωστόσο, όπως αναφέρεται στο σημείο 11 ανωτέρω, σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν στην Επιτροπή, προβλέπονται συμπληρωματικές πηγές χρηματοδότησης του Ε.Λ.Γ.Α., οι οποίες πρόκειται να προσδιοριστούν στο πλαίσιο του προαναφερθέντος νομοσχεδίου. Όμως, οι πληροφορίες που δόθηκαν σχετικά με την αύξηση των εσόδων του Ε.Λ.Γ.Α. δεν παρέχουν συγκεκριμένα στοιχεία από τα οποία να μπορεί να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι μια τέτοια αύξηση θα επαρκούσε για την αποπληρωμή των εν λόγω δανείων και για τη χορήγηση αποζημιώσεων στους παραγωγούς κατά τη διάρκεια των συγκεκριμένων ετών (βλέπε σημείο 11 ανωτέρω από τα στοιχεία αυτά προκύπτει αφενός ότι η προβλεπόμενη ετήσια αύξηση ύψους 150 εκατ. ευρώ δεν θα μπορέσει να καλύψει τις υποχρεώσεις του Ε.Λ.Γ.Α. και αφετέρου ότι στο στάδιο αυτό δεν έχει υποβληθεί στην Επιτροπή κανένα νομικό κείμενο ούτε για την αύξηση αυτή ούτε και για άλλα σχεδιαζόμενα μέτρα). Κατά συνέπεια, δεν μπορεί να αποκλειστεί ότι τα εν λόγω μέτρα ενδέχεται να χρηματοδοτούνται επίσης από άλλους κρατικούς πόρους που θα διατεθούν στον Ε.Λ.Γ.Α.

Με βάση τα προαναφερόμενα, στο στάδιο αυτό η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι δεν μπορεί να αποκλειστεί ότι οι αποζημιώσεις που καταβλήθηκαν από τον Ε.Λ.Γ.Α. το 2008 και το 2009 στο πλαίσιο του συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ και συνιστούν κρατικές ενισχύσεις.

Ως εκ τούτου, θα πρέπει να εξεταστεί κατά πόσο είναι δυνατό να επιτραπεί παρέκκλιση από τη γενική αρχή απαγόρευσης της χορήγησης κρατικών ενισχύσεων που θεσπίζεται με το άρθρο 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

3.2. Χαρακτηρισμός των μέτρων ως παράνομων ενισχύσεων

- (17) Οι ενισχύσεις που χορηγούνται και καταβάλλονται χωρίς προηγούμενη κοινοποίηση συνιστούν παράνομη ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999.

3.3. Προκαταρκτική εκτίμηση της νομιμότητας των ενισχύσεων

- (18) Δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ, οι ενισχύσεις για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών μπορούν να θεωρηθούν συμβιβασμένες με την κοινή αγορά εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον.
- (19) Για να μπορούν να τύχουν της παρέκκλισης αυτής, οι εν λόγω ενισχύσεις πρέπει να τηρούν τις διατάξεις των νομικών κειμένων που ήταν σε ισχύ κατά τον χρόνο χορήγησης των ενισχύσεων, ήτοι το 2008 και το 2009. Στην περίπτωση αυτή πρόκειται για τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της γεωργίας και της δασοκομίας 2007-2013 ⁽¹³⁾ (εφεξής, “κατευθυντήριες γραμμές”).

- (20) Το σχετικό κεφάλαιο των κατευθυντήριων γραμμών είναι το κεφάλαιο V.B σχετικά με τις ενισχύσεις για την αντιστάθμιση ζημιών στη γεωργική παραγωγή ή στα μέσα γεωργικής παραγωγής και ειδικότερα οι διατάξεις των σημείων V.B.2 σχετικά με τις ενισχύσεις για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από θεομηνίες ή άλλα έκτακτα γεγονότα, V.B.3 σχετικά με τις ενισχύσεις για την αποζημίωση γεωργών για απώλειες που προκαλούνται από δυσμενείς καιρικές συνθήκες και V.B.4 σχετικά με τις ενισχύσεις για την καταπολέμηση ζωικών και φυτικών ασθενειών.

Για την αιτιολόγηση των εν λόγω αποζημιώσεων ως κρατικών ενισχύσεων συμβατών με την κοινή αγορά, πρέπει να αποδειχθεί κυρίως ότι τα καιρικά φαινόμενα που έπληξαν τις σχετικές εκμεταλλεύσεις μπορούν να εξομοιωθούν με θεομηνία κατά την έννοια του άρθρου 2 σημείο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής ⁽¹⁴⁾ και ότι η ένταση των ενισχύσεων υπολογίζεται σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 11 των εν λόγω κανονισμών. Επιπλέον, σε περίπτωση φυτικών ασθενειών οι ενισχύσεις για την αποζημίωση των γεωργών για απώλειες που προκλήθηκαν πρέπει να τηρούν τις διατάξεις του άρθρου 10 του προαναφερθέντος κανονισμού.

- (21) Δεδομένου ότι οι ελληνικές αρχές υποστήριξαν ότι τα εν λόγω μέτρα δεν συνιστούν κρατικές ενισχύσεις, η Επιτροπή δεν διαθέτει στο στάδιο αυτό τις απαιτούμενες πληροφορίες, ώστε να αξιολογήσει κατά πόσο είναι συμβατές οι ενισχύσεις με τις ανωτέρω διατάξεις των κατευθυντήριων γραμμών.

Από τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν φαίνεται να προκύπτει ότι οι προβλεπόμενες αποζημιώσεις για το μεγαλύτερο μέρος των σχετικών καλλιέργειών αφορούν ζημιές οι οποίες καλύπτουν ένα κατώτατο όριο ίσο με 30 % λαμβάνοντας υπόψη τις απώλειες παραγωγής ή τη χειρότερη της ποιότητας για ορισμένες παραγωγές, που σημειώθηκαν καθ' όλη τη διάρκεια του συγκεκριμένου έτους, λόγω του συνδυασμού περισσότερων του ενός δυσμενών καιρικών φαινομένων καθώς και, όσον αφορά άλλες καλλιέργειες, εξαιτίας φυτικών ασθενειών επίσης. Οι πληροφορίες που διαβίβασαν οι ελληνικές αρχές δεν παρέχουν στοιχεία σχετικά με τη μέθοδο υπολογισμού των εν λόγω αποζημιώσεων.

⁽¹³⁾ ΕΕ C 319 της 27.12.2006, σ. 17.

⁽¹⁴⁾ ΕΕ L 358 της 16.12.2006, σ. 3.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή διατηρεί αμφιβολίες για το κατά πόσο οι εν λόγω ενισχύσεις μπορούν να θεωρηθούν ως συμβιβασίμες με τις προαναφερθείσες διατάξεις των κατευθυντήριων γραμμών.

3.3.1. *Λοιπές νομικές βάσεις που επιτρέπουν την αξιολόγηση του συμβιβασισμού των ενισχύσεων*

- (22) Καθώς οι ελληνικές αρχές δεν πρότειναν άλλες νομικές βάσεις για την εξέταση και την ενδεχόμενη έγκριση των μέτρων, δεν μπορεί να αποκλειστεί, στο στάδιο αυτό, ότι οι εν λόγω ενισχύσεις συνιστούν λειτουργικές ενισχύσεις, με άλλα λόγια ενισχύσεις με στόχο να απαλλαγούν οι γεωργικές επιχειρήσεις από το κόστος με το οποίο οι ίδιες θα έπρεπε κανονικά να επιβαρυνθούν στο πλαίσιο της τρέχουσας διαχείρισης ή των συνήθων δραστηριοτήτων τους. Οι ενισχύσεις αυτές πρέπει, κατ' αρχήν, να θεωρούνται ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά.
- (23) Στο παρόν στάδιο η Επιτροπή δεν διαθέτει φάκελο πληροφοριών που να της επιτρέπει να αξιολογήσει το συμβιβασίμο των ενισχύσεων με βάση άλλες κατευθυντήριες γραμμές ή θεσμικά πλαίσια που ίσχυαν όταν χορηγήθηκαν οι ενισχύσεις. Η Επιτροπή υπενθυμίζει στο θέμα αυτό ότι το οικείο κράτος μέλος, προκειμένου να ανταποκριθεί στο καθήκον συνεργασίας που υπέχει έναντι της Επιτροπής, έχει την υποχρέωση να παράσχει όλα τα στοιχεία που θα δώσουν τη δυνατότητα στο όργανο αυτό να ελέγξει αν πληρούνται οι προϋποθέσεις της παρεκκλίσεως της οποίας ζητεί να τύχει το κράτος αυτό, δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ ⁽¹⁵⁾.

4. ΑΠΟΦΑΣΗ

- (24) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, η Επιτροπή καλεί την Ελλάδα, στο πλαίσιο της διαδικασίας του άρθρου 108 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ, να υποβάλει τις παρατηρήσεις της και να παράσχει κάθε χρήσιμη πληροφορία για την αξιολόγηση των μέτρων δυνάμει των διατάξεων των κατευθυντήριων γραμμών ή άλλων θεσμικών πλαισίων που ίσχυαν κατά τον χρόνο χορήγησης των ενισχύσεων, εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία παραλαβής της παρούσας επιστολής. Καλεί τις ελληνικές αρχές να διαβιβάσουν άμεσα αντίγραφο της παρούσας επιστολής στους δυνητικούς δικαιούχους των ενισχύσεων.
- (25) Η Επιτροπή υπενθυμίζει στην Ελλάδα τον ανασταλτικό χαρακτήρα του άρθρου 108 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ και παραπέμπει στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου το οποίο προβλέπει ότι κάθε παράνομη ενίσχυση μπορεί να ανακτηθεί από τον δικαιούχο της.
- (26) Με την παρούσα επιστολή, η Επιτροπή ανακοινώνει στην Ελλάδα ότι σκοπεύει να ενημερώσει τους ενδιαφερόμενους δημοσιεύοντας την παρούσα επιστολή και περίληψη αυτής στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Όλοι οι ανωτέρω ενδιαφερόμενοι θα κληθούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία της δημοσίευσής.”

⁽¹⁵⁾ Απόφαση του Πρωτοδικείου της 15ης Ιουνίου 2005, Regione autonoma della Sardegna κατά Επιτροπής, T-171/02, Συλλ. σ. II-2123, σκέψη 129.

ATTI OHRAJN

KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orġini tal-prodotti agrikoli u tal-oġġetti tal-ikel

(2010/C 72/10)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

APPLIKAZZJONI GĦAL EMENDA

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

Applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 9

"PROSCIUTTO DI MODENA"

Nru KE: IT-PDO-0217-0066-21.08.2007

IGP () DPO (X)

1. Intestatura tal-ispeċifikazzjoni għall-emendar:

- Isem il-prodott
- Deskrizzjoni tal-prodott
- Żona ġeografika:
- Prova tal-orġini
- Metodu ta' produzzjoni:
- Rabta
- Tikkettar
- Kundizzjonijiet nazzjonali:
- Ohrajn (għandu jiġi ppreċiżat kif ikun il-każ)

2. Tip ta' emenda:

- Emenda tad-dokument uniku jew tas-sinteżi
- Emenda tal-ispeċifikazzjoni tad-DPO jew l-IGP rreġistrati, li għalihom ma ġie ppubblikat l-ebda dokument uniku jew sinteżi.
- Emenda għall-ispeċifikazzjoni li ma tirrikjedix emendi tad-dokument uniku ppubblikat (l-Artikolu 9(3) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)
- Emenda temporanja tal-ispeċifikazzjoni li tirriżulta mill-adozzjoni ta' miżuri sanitarji jew fito-sanitarji obligatorji mill-awtoritajiet pubbliċi (l-Artikolu 9(4) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

(1) ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

3. **Emenda/i:**

3.1. *Metodu ta' produzzjoni:*

Deher ukoll xieraq li jiżdied il-percentwal tal-umdità li ma ghandux ikun la inqas minn 59 % u lanqas aktar minn 63,5 %, minflok bejn 50 % u 61 %.

L-emenda ta' dan il-parametru saret meħtieġa minhabba li dawn l-ahhar snin raw id-dhul progressiv tat-teknoloġija fil-fażijiet tat-trobbija tal-majjal tqil Taljan li, flimkien maż-żieda fl-indicijiet ponderali ta' kuljum għat-tismin (wieħed jista' jsemmi li f'9 xhur, il-ħnieżer jiksbu piż ta' madwar 160 kg), effettwat notevolment il-karatteristiċi bromatoloġiċi tal-laħam; l-iktar li għet effettwata kienet mingħajr dubju l-umdità. Fil-fatt, il-veloċità akbar tat-tismin tbiddel sew l-ammont ta' xaħam fil-laħam, u għalhekk tgħolli l-percentwal tal-umdità. Dan il-fatt, anki jekk min-naħa jiddetermina tnaqqis akbar fil-piż fil-fażi tal-maturazzjoni, mill-oħra jiddetermina l-karatteristika tal-irtubija tal-laħmijiet li hija tipika tal-Prosciutto di Modena.

Fl-iskeda C tressaq mill-hamsa u erbghin għat-tletin, l-ahhar jum sa meta r-raħħal għandu jqiegħed timbru li ma jithassarx fuq il-koxox ta' wara ta' kull hanzir, sabiex tkun garantita l-osservanza tar-regolamenti dwar il-benesseri tal-annimali.

Il-perjodu minimu tal-maturazzjoni għe estiż minn 12 għal 14-il xaħar; din l-iskadenza tista' titressaq għat-tnax flok l-ghaxar xaħar, bil-kundizzjoni li tkun tikkonċerna lottijiet omoġenji li jkunu ta' inqas minn 13-il kilogramm u mhux aktar minn 12-il kilogramm. Din l-emenda saret meħtieġa minhabba li l-esperjenza wriet il-ħtieġa ta' maturazzjoni itwal sabiex il-prodott ikun jista' jilhaq il-karatteristiċi previsti mill-ispeċifikazzjoni tal-produzzjoni.

3.2. *Kundizzjonijiet nazzjonali:*

L-iskeda G għet ukoll emendata, u fiha ddaħħlu l-elementi ewlenin għall-garanzija tal-prova tal-orijini tal-prodott.

Mill-ispeċifikazzjoni tal-produzzjoni jiġu wkoll eliminati r-referenzi kollha għall-attività ta' kontroll imwettqa mill-Konsorzju.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

“PROSCIUTTO DI MODENA”

Nru KE: IT-PDO-0217-0066-21.08.2007

IĠP () DPO (X)

1. **L-isem:**

“Prosciutto di Modena”

2. **L-Istat Membru jew il-pajjiż terz:**

L-Italja

3. **Id-deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:**

3.1. *It-tip tal-prodott (l-Anness III):*

Klassi 1.2 – Prodotti b'bażi ta' laħam

3.2. *Id-deskrizzjoni tal-prodott li japplika għalih l-isem ta' (1):*

Perżut nej immaturat ta' denominazzjoni protetta tal-orijini. In-naħa ta' barra forma bħal ta' langasa, minbarra s-sieq miksuba mill-eliminazzjoni tax-xaħam żejjed permezz tal-qtuġh u t-tneħħija ta' parti mill-qoxra u tax-xaħam li jgħatti. Il-kulur meta maqtuġh huwa ta' lewn aħmar ħaj. It-togħma qawwija iżda mhux mielha. Aroma b' riha tajba, helwa iżda intensa anki fil-provi bil-labra. Ikkaratterizzat mill-qbil ma' parametri analitiċi preċiżi: umdità bejn 59 % u 63,5 %; klorur tas-sodju bejn 4,5 % u 6,7 %; indiċi tal-proteolizi bejn 21 % u 31 %; Il-piż tal-perżuta shiha huwa ta' bejn tmienja u għaxar kilogrammi u qatt inqas minn seba' kilgorammi.

3.3. *Il-materja prima (għall-prodotti pproċessati biss):*

Miġjub minn koxox friski tal-hanżir minn annimali mwielda, mrobbija u mbiċċra f'għaxar reġjuni (Emilia Romagna, Veneto, Lombardia, Piemonte, Molise, Umbria, Toscana, Marche, Abruzzo, Lazio).

Huma permessi annimali ta' razza pura jew ġejjin mir-razez tradizzjonali bbażati fuq il-Large White u Landrac, kif imtejba mir-reġistru tar-razza tal-bhejjem Taljan Huma wkoll permessi annimali ġejjin mir-razza Taljana Duroc, kif imtejba mir-reġistru tal-bhejjem Taljan

Huma wkoll permessi annimali ta' razez oħra, ippastardjati jew ibridi, dejjem sakemm ikunu ġejjin minn skemi ta' selezzjoni jew tghammir li l-għanijiet tagħhom ma jkunux inkompatibbli ma' dawk tar-reġistru tal-bhejjem Taljan, għall-produzzjoni tal-hanżir tqil.

3.4. *L-għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss):*

Iridu jiġu osservati regoli dettaljati dwar l-użu u l-kompożizzjoni tar-razzjon alimentari, bi preferenza mogħtija għall-użu ta' għalf li jkun ġej miż-zona ġeografika tat-trobbija msemmija fil-punt 4. L-għalf tal-hnieżer magħmul minn żewġ fażijiet u huwa bbażat l-aktar fuq iċ-ċereali (qamhbirrum, xghir, ħafur, eċċ) u l-prodotti sekondarji tal-produzzjoni tal-ġobon (xorrox, baqta u xorrox tal-butir). Preferibbilment l-għalf, ibbażat fuq iċ-ċereali, jiġi ppreżentat f'forma likwida (brodu jew taghsida) u, tradizzjonalment, bix-xorrox tal-halib.

3.5. *Il-fażijiet speċifiċi fil-produzzjoni li jridu jsiru fiż-zona ġeografika identifikata:*

Il-fażijiet tal-produzzjoni u tal-maturazzjoni tal-“Prosciutto di Modena” għandhom isehħu fit-territorju tal-produzzjoni kif definit fil-punt 4, sabiex jiġu ggarantiti t-traċċabilità u l-kontroll.

3.6. *Ir-regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-tahkik, l-ippakkjar, eċċ.:*

—

3.7. *Ir-regoli speċifiċi dwar it-tikkettar:*

Il-“Prosciutto di Modena” huwa identifikat permanentement bit-timbru fuq il-qoxra mqiegħed mill-Korp tal-Kontroll

It-tikketta tal-prosciutto di Modena shih bl-għadma ikollha l-indikazzjoni “Prosciutto di Modena” segwita minn “denominazione di origine protetta”. Għall-perżut shih bla għadam, jew inkella ppreżentat fi flieli, it-tikketta jrid ikollha wkoll id-data tal-produzzjoni li tirreferi għad-data ta' meta l-koxxa tibda tiġi pproċessata, fil-każ li s-sigill jew it-timbru mikwi ma jibqax jidher, u l-kitba li tidentifika l-lott.

Mhuwiex permess l-użu ta' kliem kwalifikanti bħal “classico”, “autentico”, “extra”, “super” jew kwalifiki oħra, tismijiet u attribuzzjonijiet marbuta mad-denominazzjoni tal-origini, għajr għal “disossato”, kif ukoll indikazzjonijiet oħra mhux speċifikament previsti, għajr fil-każ tal-htieġa tal-adattament għal kwistjonijiet oħra preskritti mil-liġi. Dawn il-projbizzjonijiet jiswew ukoll għar-reklamar u l-promozzjoni tal-prosciutto di Modena, fi kwalunkwe forma jew kuntest.

4. **Definizzjoni konċiża taż-zona ġeografika:**

L-ipproċessar tal-prosciutto di Modena jsehh esklussivament fiż-zona partikolari tal-għoljiet madwar il-baċir oroidrografiku tax-xmara Panaro u fil-widien ta' madwaru, sa altitudni massima ta' 900 metru inkluż it-territorji tal-Comuni li ġejjin: Castelnuovo Rangone, Castelvetro, Spilamberto, San Cesario sul Panaro, Savignano sul Panaro, Vignola, Marano, Guiglia, Zocca, Montese, Maranello, Serramazzoni, Pavullo nel Frignano, Lama Mocogno, Pievepelago, Riolo, Montecreto, Fanano, Sestola, Gaggio Montanto, Monteveglio, Savigno, Monte San Pietro, Sasso Marconi, Castello di Serravalle, Castel d'Aiano, Bazzano, Zola Predosa, Bibbiano, San Polo d'Enza, Quattro Castella, Canossa (già Ciano d'Enza), Viano, Castelnuovo Monti. It-trobbija u t-tbiċċir isehħu biss fiż-zona ċirkoskritta mit-territorju tar-Reġjuni Emilia Romagna, Veneto, Lombardia, Piemonte, Molise, Umbria, Toscana, Marche, Abruzzo, Lazio.

5. Ir-rabta maż-żona ġeografika:

5.1. L-ispeċifità taż-żona ġeografika:

Fil-mikrożona tal-gholjiet madwar il-baċir oroidrografiku tax-xmara Panaro, tinstab wahda mill-ftit żoni "magħżula", fid-dawl tal-pożizzjoni tagħha qrib l-Appenini Tosko-Emiljani li jgawdu mill-mikroklima ottimali għall-perżut: iż-żona ftarf il-muntanji, bil-konformazzjoni u l-flora tipiċi tagħha, u l-effett tal-iskular tal-ilma li ġej mill-mogħdija tax-xamara Panaro u t-turrenti li jgħaddu għal go fiha, johlqu l-klima ideali fil-biċċa l-kbira niexef u kemmxejn ventilat. Id-delimitazzjoni taż-żona tal-produzzjoni li tikkorrispondi għal ambjent ġeografiku definit, li la huwa każwali u lanqas konsegwenza ta' dispożizzjonijiet legali, jsaħħah dik ir-rabta li ssedqet biż-żmien bejn is-sistema tal-produzzjoni u l-ambjent ġeografiku: il-maturazzjoni tal-perżut tehtieg ambjent għal kollox utieq u fl-istess hin is-sistemi tiegħu tal-produzzjoni ma jimmodifikawx dawn il-karatteristiċi utieqa.

5.2. L-ispeċifità tal-prodott:

Minbarra l-karatteristiċi speċifiċi diġà msemmija fid-deskrizzjoni tal-prodott, l-ispeċifità tal-prosciutto di Modena huma dawn:

- parti mikxufa akbar li tippermetti penetrazzjoni aktar rapida tal-melħ li twassal għal toghma karatteristika tal-prodott.
- percentwal tal-umdiità bejn 59 % u 63 %;
- percentwal tal-melħ bejn 4,5 % u 6,7 %;
- indici tal-proteoliżi bejn 21 % u 31 %;

Din l-aħhar speċifità tagħmel il-prodott adattat għall-aħhar għad-dieti b'bażi iperprotejka, anki jekk fl-istess hin il-prodott huwa diġeribbli hafna; barra minn hekk, il-prosciutto di Modena, minhabba l-kontenut tiegħu ta' minerali u vitamini, u l-ftit kolesterol li fih, huwa ikel ideali għad-dieti bi ftit xaħam (jekk jitnehhielhu x-xaħam), u jekk meqjus fis-shuhija tiegħu, huwa ikel ibbilinċjat sew fil-kontenut tiegħu ta' xaħmijiet u proteini.

5.3. Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra tal-prodott (għall-IĠP):

Ir-rekwiżiti produttivi funzjonali għall-karatterizzazzjoni, u għalhekk għall-ghoti tad-denominazzjoni tal-origini, huma kollha dipendenti mill-qrib mill-kundizzjonijiet ambjentali u l-fatturi naturali u umani. Fil-fatt, il-karatterizzazzjoni tal-materja prima hija għal kollox partikolari għall-makrożona ġeografika delimitata, bħala riżultat tal-evoluzzjoni storika u ekonomika li ġejja mill-attività agrikola bażika. Il-produzzjoni tal-Prosciutto di Modena toriġina u tiġġustifika lilha nnifisha mill-effetti ta' din il-vokazzjoni agrikola fil-qafas tal-kundizzjonijiet ġeomorfoloġiċi u mikroklimatiċi tal-mikrożona delimitata. Dan il-qafas ta' kundizzjonijiet partikolari ddefinixxa proċess ta' unifikazzjoni bejn il-karatteristiċi tal-materja prima, is-sistemi tal-ipproċessar tal-prodott u l-affermazzjoni tad-denominazzjoni li hija marbuta sfiq mal-evoluzzjoni soċjo-ekonomika taż-żona ġeografika, li ddeterminat konnotazzjonijiet irriproducibbli. Fil-makrożona delimitata, l-evoluzzjoni ta' razez indigeni u lokali li wiehed jara fl-Italja Ċentrali u tat-Tramuntana sa mill-epoka Etruska, żammet il-pass mal-kultivazzjoni taċ-ċerali u l-ipproċessar tal-halib, li kkaratterizzaw l-ghalf tal-hnieżer. Dan l-iżvilupp iddetermina il-karatterizzazzjoni tal-materji primi u wasslu għal vokazzjoni produttiva preċiża, jiġifieri t-trobbija ta' hnieżer tqal għall-qatla fetà avvanzata. Dawn l-iżviluppi wasslu għalhekk biex b'mod naturali, il-produzzjoni tal-perżut immaturat issir attività distinta, ikkonċentrata mill-eqdem żminijiet f'għadd ta' żoni adattati għall-aħhar minhabba l-kundizzjonijiet ambjentali partikolari tagħhom li, kif sfruttati mill-abitanti lokali, saru bil-mod il-mod speċjalizzati.

L-istorja tal-prodott hija wahda antika għall-aħhar u hija dokumentata fiż-żona tal-origini tagħha sa minn Żmien il-Bronż, meta ssedqet it-trobbija tal-annimali domestiċi u nkixef l-użu tal-melħ (klorur tas-sodju); f'termini storiċi-ekonomiċi, id-drawwa tal-konservazzjoni tal-laħam bil-melħ qabdet mal-miġja taċ-Ċelti u giet irfinata aktar tard fl-epoka Rumana.

Fl-istess hin, l-oriġini tal-prodott hija storikament dokumentata anki b'rabta maż-żona tal-oriġini sa mill-epoka pre-industrijali, billi hija r-riżultat ta' evoluzzjoni staordinarja ta' kultura rurali tipika għar-reġjun tal-"Padania", li sab kollokazzjoni topika fiż-żona tal-gholjiet madwar il-baċir oroidrografiku tal-Panaro (iż-żona ftarf il-muntanji tal-Appennini toskoemiljani), fid-dawl tal-kundizzjonijiet klimatiċi ambjentali partikolari.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni:

It-test sħiħ tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott jinsab disponibbli:

— -fuq il-link:

http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

jew

— billi wiehed jidhol direttament fil-paġna ewlenija tal-websajt tal-Ministeru (<http://www.politicheagricole.it>) u jikklikkja fuq "Prodotti di Qualità" (fuq ix-xellug tal-iskrin) u mbagħad fuq "Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]".

RETTIFIKA

Rettifika ghas-Sejhiet għal proposti 2010 – Eżerċizzji, Mekkaniżmu tal-Unjoni tal-Protezzjoni Ċivili

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 60 tal-11 ta' Marzu 2010)

(2010/C 72/11)

Fil-paġna 14, l-ewwel paragrafu tal-punt 3:

minflok: “3. Il-proposti għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni fl-indirizz muri fil-Gwida tal-Applikazzjoni għall- Ghotja sat-30 ta' April 2010. Il-proposti jridu jiġu ppreżentati bil-posta jew permezz ta' servizz privat ta' distribuzzjoni mhux aktar tard minn 30 ta' April 2010 (il-prova tkun tikkonsisti mid-data tal-impustar, it-timbru tal-posta jew id-data fuq iċ-ċertifikat tal-impustar). Jistgħu wkoll jitwasslu bl-idejn fl-indirizz speċifiku muri fil-Gwida tal-Applikazzjoni għall-Ghotja, mhux aktar tard mit-30 ta' April 2010 fil-17.00 (il-prova tkun il-konferma tal-wasla, iddatata u ffirmata mill-uffiċjal responsabbli).”;

aqra: “3. Il-proposti għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni fl-indirizz muri fil-Gwida tal-Applikazzjoni għall-Ghotja sal-31 ta' Mejju 2010. Il-proposti jridu jiġu ppreżentati bil-posta jew permezz ta' servizz privat ta' distribuzzjoni mhux aktar tard mill-31 ta' Mejju 2010 (il-prova tkun tikkonsisti mid-data tal-impustar, it-timbru tal-posta jew id-data fuq iċ-ċertifikat tal-impustar). Jistgħu wkoll jitwasslu bl-idejn fl-indirizz speċifiku muri fil-Gwida tal-Applikazzjoni għall-Ghotja, mhux aktar tard mill-31 ta' Mejju 2010 fil-17.00 (il-prova tkun il-konferma tal-wasla, iddatata u ffirmata mill-uffiċjal responsabbli).”.

ATTI OHRAJN

Kummissjoni Ewropea

2010/C 72/10	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini tal-prodotti agrikoli u tal-oġġetti tal-ikel	20
--------------	---	----

Rettifika

2010/C 72/11	Rettifika għas-Sejhiet għal proposti 2010 – Eżercizzji, Mekkaniżmu tal-Unjoni tal-Protezzjoni Ċivili (ĠU C 60 11.3.2010)	25
--------------	--	----

Nota lill-qarrej (Ara paġna 3 tal-qoxra)



AVVIŻ

Fil-20 ta' Marzu 2010, *l-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* C 72 A, se jiġi ppubblikat il-“Katalgu komuni ta' varjetajiet ta' speċi ta' pjanti agrikoli – it-tieni supplement tat-28 edizzjoni kompluta”.

L-abbonati tal-Ġurnal Uffiċjali jistgħu jiksbu l-istess numru ta' kopji u verżjonijiet lingwistiċi ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali bħal dawk li jiksbu mingħajr hlas. L-abbonati huma mitluba jirritornaw il-formola meħmuża hawnhekk, mimlija u bin-numru shih tal-abbonament tagħhom (il-kodiċi jidher fuq ix-xellug ta' kull tikketta u jibda: O/...). Dan il-Ġurnal Uffiċjali se jibqa' disponibbli mingħajr hlas għal sena mid-data ta' meta jiġi ppubblikat.

Non-abbonati jistgħu jordnaw dan il-Ġurnal Uffiċjali bi hlas f'wiehed mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna (ara http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm).

Dan il-Ġurnal Uffiċjali – bħall-Ġurnali Uffiċjali kollha (L, C, CA, CE) – jista' jiġi kkonsultat mingħajr hlas online fuq <http://eur-lex.europa.eu>

FORMOLA GĦALL-ORDNI

Publications Office of the European Union

Subscription Department
2, rue Mercier
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

Fax +352 2929-42752

In-numru tar-reġistrazzjoni tiegħi huwa: O/... .

lekk jogħgħbok ibgħatli ... kopja/kopji mingħajr hlas tal-**Ġurnal Uffiċjali C 72 A/2010** li għalihom jiena intitolat skont l-abbonament tiegħi.

Isem:

Indirizz:

Data: Firma:

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġhti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

